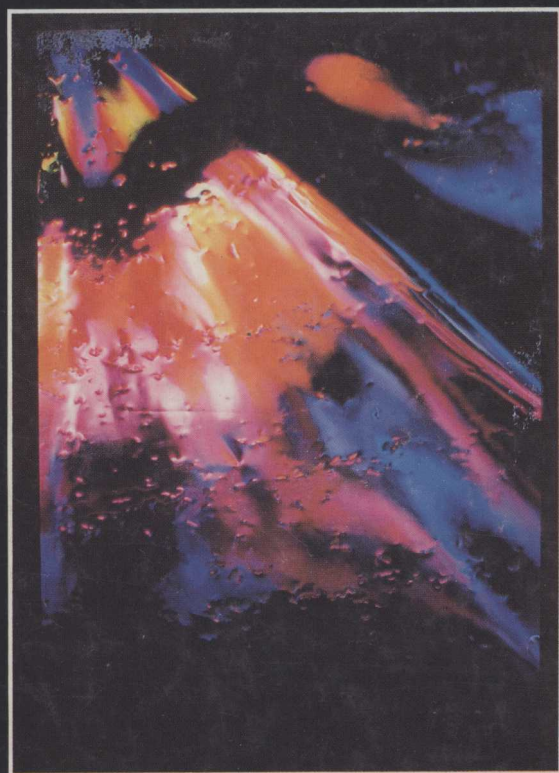




全澳實驗攝影展

I CONCURSO DE
FOTOGRAFIA
EXPERIMENTAL DE MACAU



2061
Leal Senado de Macau
Museu Luís de Camões

澳門市政廳
賈梅士博物院



6—16/10/88

MEMBROS DO JÚRI
評 選 委 員

AZER BUT
Professor da Hong Kong Polytechnic
Pintor-Designer

畢子融
香港理工學院講師
畫家—設計師

JOSEPH FUNG
Professor da Hong Kong Polytechnic

馮漢紀
香港理工學院講師

MICHAEL CHEN
Director of Hanart 2 Gallery

陳贊雲
漢雅軒第二畫廊總經理

INTRODUÇÃO

Subitamente, perante os nossos olhos, ocorre como que um desenterrar simbólico de uma arqueologia do presente, oculta sabe-se lá sob que peias, sob que preconceitos carregados pelo peso dos séculos.

Subitamente se percebe que, afinal o olhar se apurou e que há vasta matéria-prima, que há vastas potencialidades, e que é nas artes do olhar que começa o universalismo das linguagens.

Em 1978 tive oportunidade de escrever que o Museu Luís de Camões existe e é. E ao ser, ousa projectar-se junto da população. De projecção em projecção, o Museu quis-se constituir em provocação salutar, e é com inegável júbilo que hoje se apresenta ao público de Macau as obras experimentais dos seus fotógrafos, a quem saúdo pela resposta, que souberam dar a este desafio.

Fica de certo modo instituída a obrigação mútua — da instituição e dos artistas — de fazerem cada vez mais e melhor.

António Conceição Jr.

前言

忽而，我們目睹一個奇蹟般的發現，發現那隱藏在當今這個時代底的奇妙潛力。

忽而，我們發覺夢想底藏著一股深厚的感情和理性。

那麼，就讓我們沉醉於這個夢想裏吧。

所以，能夠親眼看見一股新潮流從各人的文化根源中冒出來而又得以開花結果，真使我們十分興奮和快樂。

故此，讓我們一起攜手，共同慶賀這一個發現——這一個潛能的再發現——也讓我們大家都支持他們，使他們享有充份的表達自由。

市政廳文化康樂部部長
江 連 浩

CONSIDERAÇÕES DO JURI SOBRE AS OBRAS PREMIADAS

CATEGORIA: FOTOGRAFIA A CORES

1.º PRÉMIO – MOK PENG SAN

ASER BUT: Este conjunto de obras possui um forte impulso para a criação de uma visão que leva o espectador a um mundo de ilusões cromáticas. É um exemplo acabado de expressão conseguida, que incorpora concepção e técnica.

MICHAEL CHEN: Estas obras incorporam um consistente uso de cores iridiscentes. O que importa aqui não é a identidade do objecto, o tempo e lugar em que foi fotografado, mas o recurso às cores que espelham a própria vida.

JOSEPH FUNG: Para além da excelente apresentação, o conjunto vencedor revela uma sequência uniforme em expressão e abordagem. A tensão entre o real e o irreal está bem equilibrada, devendo-se tal ao qualificado trabalho de laboratório.

2.º PRÉMIO – MARIA MANUELA MORAIS MARTINS

ASER BUT: Este conjunto é rico em cor e textura artificial, apresentando um forte sentido experimental. A concepção da obra é mais forte do que a qualidade técnica.

MICHAEL CHEN: As pessoas idosas são um tema muito fotogénico. Muitos fotógrafos contudo, demonstram uma tendência para sentimentalizar esta temática, remetendo-a

para um outro tempo.

Nesta série o autor fez uso de imagens de velhos e velhas tiradas em parques e ruas a que adicionou elementos ou sinais gráficos afastando a temática da tentação sentimental.

JOSEPH FUNG: Embora o aspecto técnico requeira maior domínio, a descolagem do tema e do fundo através de coloração manual e de manipulação técnica deste conjunto atingiu o objectivo de exprimir um sentido de deslocamento entre a velhice e a sociedade.

3.º PRÉMIO – LEI TAK SENG

ASER BUT: Este conjunto mostra um mundo de tranquilidade e mistério. A sua uniformidade em projectar os sentimentos do próprio autor são agradavelmente bem sucedidos.

MICHAEL CHEN: As fotografias recorrem a cores fortes através de filtros, exposições prolongadas para retratar a solidão da vida citadina. A imagem de um homem próximo de um barco com o céu e as nuvens reflectidas na água é extremamente perturbadora.

JOSEPH FUNG: Este conjunto apresenta um forte sentido romântico. Se a terceira fotografia da série pudesse estar à altura das restantes, teria gostado de ver este conjunto melhorar a sua classificação.

CATEGORIA: FOTOGRAFIA A PRETO E BRANCO

1.º PRÉMIO – NUNO CALÇADA BASTOS

ASER BUT: Este conjunto é o mais bem sucedido no contexto da experimentação. O sentido global de composição, textura e interpretação tonal é ideal.

MICHAEL CHEN: Utilização muito inteligente da imagem negativa. A imagem, presumivelmente tirada num concerto rock, invertida para esconder a identidade do objecto fotografado permitiu transmitir uma impressão alucinatória.

JOSEPH FUNG: O conjunto vencedor é (e deveria naturalmente sê-lo), o mais experimental. O uso da imagens em negativo adiciona-lhe mistério.

2.º PRÉMIO – LEI TAK SENG

ASER BUT: Este conjunto mostra os sentimentos do artista que, em minha opinião, tenta expôr os seus desejos de procura de um mundo metafísico. É por isso muito provocador.

MICHAEL CHEN: As fotografias possuem excelente técnica no processo de

manipulação. Parte das imagens foram bloqueadas e partes escurecidas para atingir os efeitos desejados.

JOSEPH FUNG: Este conjunto apresenta excepcional competência técnica que confere às imagens um estranho poder de atracção.

3.º PRÉMIO – LAI WENG FAT

ASER BUT: Um bom conjunto de trabalhos experimentais, embora tecnicamente um pouco fracos. As imagens utilizadas criam uma forte composição.

MICHAEL CHEN: As fotografias desta série são todas imagens combinadas pelo recurso a diversos negativos. As imagens de Kwan Yin estão intrigantemente justapostas sobre o oceano numa das fotografias. Contudo os aspectos técnicos podem ser melhorados para atingir um efeito mais forte.

JOSEPH FUNG: Desajeitamento na técnica e na apresentação terão sido os principais factores negativos. A associação das Kwan Yin e do mar é, provavelmente, a melhor das três imagens.

彩色組

評判：畢子融

冠軍：這一組作品表達一種強烈的願望，極希創造一個實驗性的幻像，吸引人們進入一個彩色繽紛的幻影世界。它們在藝術上成功地融合了概念以及技巧。

亞軍：這組作品富於色彩和人工肌理，帶有一種強烈的實驗感。作品的意念本身比其制作技巧更具震撼力。

季軍：該組作品表現一個寧靜而神秘的世界，其整體均一致成功地描繪出作者本身的心境。

評判：馮漢紀

冠軍：冠軍組作品除了外觀精緻外，在表達及方法上皆均稱一致。或許由於黑房曝光的技巧得宜之故，照片中似真似幻的張力平衡得非常好。

亞軍：雖然在技巧方面仍有待改善，亞軍組作品確能以手工色彩及加工使老人及社會間保持一定的距離。

季軍：該組作品中有二張帶有濃厚的浪漫主義

色彩。假如第三張作品能夠追求這二張作品的水準，這一組或可得到較高的名次。

評判：陳贊雲

冠軍：該組相片不停地運用一些變化多端的色彩，看起來十分吸引人。相片的主題或者拍攝時間並不重要，最重要的是作品所把弄的燦爛而一瞬即逝的色彩，正好反映出生命的火花本身。

亞軍：老年人是一個十分上鏡的主題。不過，很多攝影者都慣於把他們拍成懷舊的長者，滿帶一種多愁善感的味道。在這一組作品中，攝影者在公園和街道上拍攝老年人，並在照片上加上一些鮮明的點和線作背景。因此，照片就成為拍攝者對現代城市中的老年人的印象寫真。

季軍：照片經過濾鏡及長時間曝光後產生一種強而有力的色調，用以描繪孤獨的城市生活。那一張船旁坐著一名男子，天空和雲團倒映在水中的照片實在令人十分難忘。

黑白組

評判：畢子融

冠軍：該組作品在實驗性來說，最為成功及突出。它們的構圖、肌理與及色調各方面皆達到理想的境界。

亞軍：我認為該組作品描繪作者的內心感受：作品捕捉作者本身追求一個形而上的世界的慾望。以感受來說，照片充滿煽動性。

季軍：這是一組相當好的實驗性作品，惟技巧較弱。相片中的意象創造出一個動人的構圖。

評判：馮漢紀

冠軍：冠軍組作品富於實驗性。負片意象的運用帶給觀眾神秘感。

亞軍：該組照片的技巧極為純熟，使照片中的意象有一種頗為奇異的吸引力。

季軍：技巧上及外觀上較為鬆散是該組作品的主要毛病。觀音像與海是三張作品中意象最佳者。

評判：陳贊雲

冠軍：負面意象的運用十分精巧。因此，搖滾樂本身一瞬即逝的意象就隱藏得很好。而且，作者對參加搖滾樂音樂會的如夢似幻般的感覺，也因為巧妙地運用負片而表現得淋漓盡至。

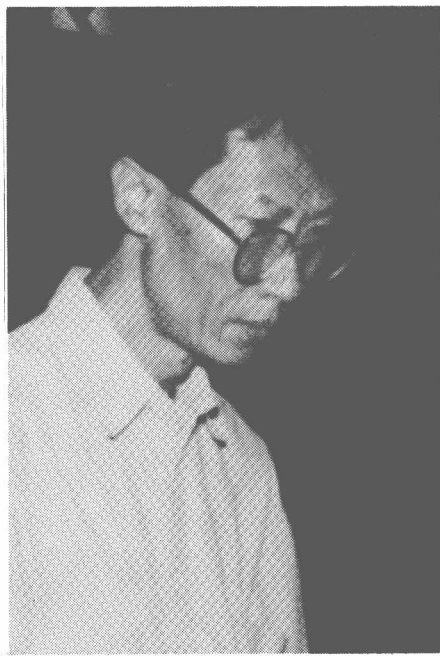
亞軍：該等照片在技巧運作上極為純熟。部份意象被遮暗以求達至預期的效果。照片略帶些超現實的感覺。

季軍：該組照片全是以負片造成的“聯合意象”。其中一張相片的觀音像與海洋緊密地並列在一起。不過，技巧方面有待改善，以求達至一個更佳的效果。



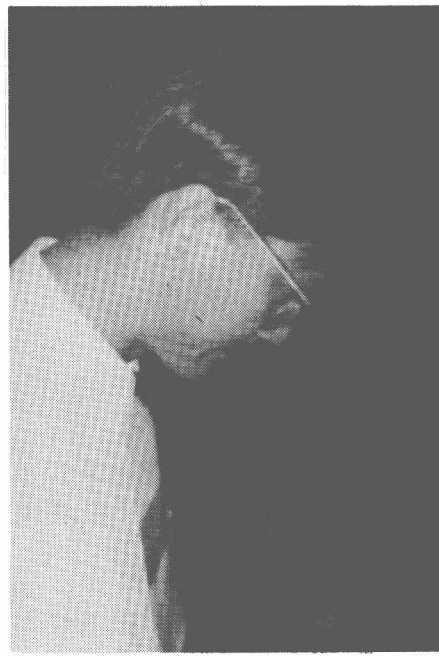
AZER BUT

畢子融



JOSEPH FUNG

馮漢紀



MICHAEL CHEN

陳贊雲

